



Lewis Blythe

Graduate in Translation Studies and in-house translator for an engineering company specialising in automatic packing and palletizing lines.

Languages

English (native)
●●●●●●●●
Spanish (C1)
●●●●●●●●
Italian (C1)
●●●●●●●●
French
●●●●●●●●
German
●●●●●●●●
Chinese
●●●●●●●●

Computing Skills

Amara
●●●●●●●●
Canva
●●●●●●●●
Keynote
●●●●●●●●
MemoQ
●●●●●●●●
MS Office
●●●●●●●●
Photoshop
●●●●●●●●
SDL Multiterm
●●●●●●●●
SDL Trados Studio
●●●●●●●●

Contact

📍 Edinburgh, UK
☎ +447889025128
✉ lewisgbllythe@gmail.com
in Lewis Blythe
🐦 @lewis_blythe_

Profile

Recent graduate with a Master of Science in Translation Studies and a Bachelor's degree in Spanish and Italian. The variety of skills I have developed throughout my professional experiences in translation, ESL teaching and social media management have given me the adaptability to face any situation head on, and an eagerness to challenge myself when taking on new experiences.

Education

◆ Msc Translation Studies

University of Edinburgh, Edinburgh, UK | 2019 - 2020

Award pending.

◆ BA (Hons) Spanish and Italian

University of Strathclyde, Glasgow, UK | 2014 - 2019

Awarded first class honours with distinction in spoken Spanish and Italian.

◆ Spanish and Italian Philology

Universitat de València, València, Spain | 2016 - 2017

ERASMUS year undertaken as part of my undergraduate degree, specialising in Spanish and Italian literature and Spanish linguistics.

Professional Experience

◆ TAVIL IND. S.A.U.

In-house translator, Olot, Spain | October 2020 - Present

This multifaceted role within an engineering company specialising in automatic packing and palletizing lines involves a wide range of responsibilities. In my role, I am required to translate official company documents related to COVID and international travel, proofread documents written in English, attend company meetings and assist the CEO with English.

◆ Radio Lingua Ltd.

Social media intern, Glasgow, UK | October 2018 - March 2019

I worked as a social media intern for Coffee Break Languages, an online language publishing and podcast company. My role involved using my skills in translation in order to create and proofread educational content for publication on Facebook, Twitter, and Instagram in French, German, Spanish and Italian using certain software packages including Canva, Keynote and Co-schedule. I also developed my analytical skills, providing feedback on data relating to social media growth.

◆ British Council

English language assistant, Florence, Italy | September 2017 - June 2018

My principal role in the Bertrand Russell-Isaac Newton Technical School involved working in cooperation with other teachers in order to carry out English classes specialising in the subjects of fashion and marketing. I used my skills in translation in order to plan and carry out activities in Italian and English, as well as planning engaging and exciting lessons on English grammar, British culture, American history and the logistics of various high-fashion brands. I was also required to prepare written and oral exams, and evaluate students' English abilities.

Specialisations

Historical texts

Literary texts

News articles

Technical texts

SDL Qualifications

SDL Trados Studio 2019 for
Translators - Advanced

SDL MultiTerm 2019 for
Translators and Project Managers

SDL Trados Studio 2019 for Project
Managers

SDL Trados Studio 2019 for Project
Managers

Volunteer Work

◆ TED

Audiovisual translator and reviewer | October 2019 - Present

I have translated and transcribed subtitles for a number of TED presentations as a voluntary audiovisual translator. The position requires a working knowledge of the online subtitling editor Amara, and the capacity to adhere to company guidelines on subtitling and styling. As a reviewer, I am responsible for proofreading translations and transcriptions in order to thoroughly ensure they contain no errors.

◆ International Network of Street Papers

Freelance translator | October 2019 - Present

Volunteering as a translator for INSP involves translating newspaper articles on a variety of topics from Spanish and Italian into English. My responsibilities include carrying out in-depth research in both languages on the topic at hand in order to acquire key vocabulary to apply in my translation. The position also requires a keen eye for detail in order to ensure translations have been rendered accurately and without grammatical errors.